



Instructions de montage pour filtre à eau cintropur® NW 50 - NW 62 - NW 75

Votre filtre à eau **cintropur**® vous est livré prêt au montage: cloche, vites filtrant.

Vous pouvez monter le filtre à eau **cintropur**® sur toute conduite horizontale. Placez-le immédiatement près du compteur d'eau. Veillez à ce que la direction de la flèche sur la tête du filtre corresponde à la direction du courant d'eau.

L'étanchéité est garantie par l'effet autoforçant des O-ring. C'est la raison pour laquelle il ne faut monter et démonter le filtre que lorsque la conduite n'est plus sous pression. Après le montage de votre filtre à eau **cintropur**®, ouvrez le purgeur sur la tête du filtre, ensuite ouvrez le robinet d'arrivée d'eau. Refermez le purgeur, dès qu'il n'y a plus d'air dans le filtre, et ouvrez alors le robinet aval.

Au cas où le filtre à eau **cintropur**® présenterait une fuite:

1. refermez les robinets en amont et en aval du filtre.
2. ramenez la pression à zéro en ouvrant le purgeur. Démontez la cloche. Après avoir examiné les joints pour en enlever d'éventuelles impuretés, resserrez plus fort la cloche et les raccords, etc.

Montagehandleiding voor cintropur® waterfilter NW 50 - NW 62 - NW 75

Uw **cintropur**®-waterfilter wordt U montageklaar geleverd: filterklok, filtervlies.

U kunt de **cintropur**®-waterfilter monteren op iedere horizontale leiding. De beste plaats is zo kort mogelijk achter de watermeter. Let erop dat de pijl op de filterkop in de richting van het doorstromende water wijst.

Het dichtten van de **cintropur**®-waterfilter wordt door het drukafhankelijk, zelfsluitend effect van de O-ringen verzekerd. Daarom alleen in drukloze toestand monteren en demonteren. Na de montage van Uw **cintropur**®-waterfilter, het ontluchtingsventiel boven aan de filterkop openen. Slechts daarna de kraan voor de filterkop openen. De lucht in de filterkop verdwijnt en de filter vult zich met water. Slechts het ontluchtingsventiel sluiten als er water uitkomt. Nu de achterkraan volledig openen.

Als er een lek aan de **cintropur**®-waterfilter mocht zijn, dient U als volgt te handelen:

1. de kranen voor en achter de filter sluiten.
2. via het ontluchtingsventiel de druk aflaten en de klok of de koppelingen vastter toedraaien, nadat de dichtingen gecontroleerd en eventueel onreinheden enz. verwijderd zijn.

Montageanleitung für cintropur® Wasserfilter NW 50 - NW 62 - NW 75

Die **cintropur**®-Wasserfilter werden montagefertig geliefert. Filterglocke, Filtervlies.

Der **cintropur**®-Filter kann auf jede horizontale Leitung montiert werden, am besten kurz hinter der Wasseruhr. Achten Sie darauf, daß die Pfeilrichtung auf dem Filterkopf mit der Durchflußrichtung des Wassers übereinstimmt.

Die Dichtigkeit der einzelnen Verbindungsstücke wird durch den druckabhängigen Selbst-dichtungseffekt der O-Ringe erzielt. Deshalb nur in drucklosem Zustand monieren und demonieren. Nach beendeten Einbau des **cintropur**®-Filters das Lüftungsventil am Filterkopf öffnen. Dann Zuleitungshahn ganz öffnen, die Luft im Filter entweicht und er füllt sich mit Wasser. Lüftungsventil erst schließen wenn Wasser austritt, nun auch Ableitungshahn ganz öffnen.

Bei undichtigem **cintropur**®-Wasserfilter wie folgt vorgehen:

1. Hähne vor und hinter dem Filter absperren.
2. Druck durch das Entlüftungsventil ablassen, Filter öffnen, Dichtungen auf eventuelle Unreinheiten überprüfen, und die Verbindungsstücke wieder fest anziehen. Zuleitungshahn öffnen, Entlüftungsventil öffnen bis Wasser austritt, Entlüftungsventil schließen und Ableitungshahn ganz öffnen.

Installation instructions for cintropur® water filter NW 50 - NW 62 - NW 75

Your **cintropur**® water filter is delivered ready to install: housing, filter included.

You can mount the **cintropur**® water filter in any horizontal line. Install it immediately after the water meter (if there is one). Note that the arrow on the filter head shows the direction of water flow.

Water tightness is assured by the self sealing O-rings. Only install or remove the filter, when the stopcock is turned off and there is no line pressure.

After installation, open the bleed valve on the top, then open the stopcock. Shut the bleed as soon as all the air has been forced out of the system. Now open the tap on the outlet.

In the event of a leak of the **cintropur**® water filter:

1. shut off the stopcock and outlet tap
2. remove pressure by opening the bleed valve, then tighten the housing and fittings after examining the joints and removing any foreign bodies etc.



Montážní návod pro vodní filtr **cintropur®** NW 50 - NW 62 - NW 75

Tento filtr na vodu **cintropur®** se dodává již připravený k montáži: těleso filtru, filtrační vložka, přípojovací šroubení. Filtr **cintropur®** lze montovat na každé horizontální potrubí, nejlépe přímo za vodoměr. Dbejte na to, aby šipka na vřku souhlasila se směrem proudění kapaliny.

Těsnosti jednotlivých přípojovacích dílů je dosaženo samotěsnícím efektem O-kroužků. Proto je třeba montovat a nebo demontovat filtr bez tlaku. Po připojení filtru **cintropur®** otevřete odvzdušňovací šroub na hlavě filtru. Přivodní kohout pak zcela otevřete, vzduch uleče a filtr se naplní vodou. Odvzdušňovací kohout zavřete až voda začne vytékat, pak teprve otevřete výstupní kohout.

Při netěsnosti filtru **cintropur®** je třeba postupovat následovně:

1. Uzavřít kohout před a za filtrem.
2. Snižti tlak ve filtru odvzduš. šroubem, filtr otevřít, prověřit těsnění, případně odstranit nečistoty, přípojovací díly rukou dotáhnout, otevřít napouštěcí ventil, otevřít odvzdušňovací šroub dokud nezačne vycházet voda, pak odvzdušňovací ventil opět uzavřít a otevřít výst.kohout.

Schváleno použití pro pitnou vodu čí:
Hem-3244-18 6 97/24962

Instrucciones de montaje de los filtros de agua **cintropur®** NW 50 - NW 62 - NW 75

El filtro de agua **cintropur®** se suministra listo para su montaje: cuerpo y elemento filtrante.

Se puede instalar el filtro de agua **cintropur®** en cualquier tubería horizontal. Instálelo a continuación del contador del agua. Vigile que la dirección de la flecha de la cabeza del filtro coincida con la dirección de circulación del agua.

La estanquidad está asegurada por el efecto hermético de las juntas tóricas. Por esta razón debe montarse y desmontarse el filtro únicamente cuando las tuberías están sin presión.

Después del montaje del filtro de agua **cintropur®**, abrir el grifo de purga de aire situado en la cabeza del filtro, y a continuación abrir la llave de llegada de agua.

Volver a cerrar el purgador cuando haya salido todo el aire y abrir entonces la llave de paso a continuación del filtro.

En el caso de que el filtro de agua **cintropur®** presentara una pérdida de agua:

1. Cerrar las llaves de paso anterior y posterior al filtro.
2. Llevar la presión a cero abriendo el grifo de purga. Desmontar el vaso. Examinar las juntas de goma y eliminar las impurezas que eventualmente se hubieran depositado y volver a cerrar y apretar nuevamente el vaso y los racores.

Instrukcja montażu filtra do wody **cintropur®** NW 50 - NW 62 - NW 75

Wasz filtr do wody **cintropur®** jest dostarczony gotowy do montażu: klosz, siatka filtrująca, złączki.

Filtr do wody **cintropur®** można zamontować na wszelkich poziomych rurach doprowadzających wodę. Umieście go bezpośrednio za licznikiem wody. Proszę zwrócić uwagę, aby strzałka na głowicy filtra zgodna była z kierunkiem przepływu wody.

Szczelność jest zapewniona przez efekt autozamykania o-ringów. Jest to powód, dla którego nie można montować i demontować filtra, gdy sieć wodna jest pod ciśnieniem.

Po zamontowaniu filtra do wody **cintropur®** należy otworzyć odpowietrznik na głowicy filtra, następnie odkręcić kran dopuszczający wodę. Zamknąć odpowietrznik, gdy tylko usuną się powietrze z filtra.

Filtr gotowy jest do użytku.

W przypadku, gdy filtr do wody **cintropur®** przecieka:

1. Zamknąć krany przed i za filtrem.
2. Doprowadzić ciśnienie do zera otwierając odpowietrznik. Zdemontować klosz. Dokładnie obejrzeć i oczyścić uszczelki, Usunąć ewentualne nieczystości, zaciśnąć mocniej klosz i złączki.